

Instructions d'utilisation et d'entretien

AVERTISSEMENTS

 **Avant d'utiliser cet équipement, lisez le contenu de EN 529 : 2005 et familiarisez-vous avec les exigences des appareils de protection respiratoire et avec leurs effets possibles sur ceux qui les portent.**

 **Les utilisateurs des systèmes TORNADO et AIRLINE FCV doivent prendre connaissance des dangers sur le lieu de travail avant d'utiliser l'équipement et doivent avoir suivi un entraînement complet pour utiliser l'appareil.**

 **Les masques faciaux TORNADO doivent être utilisés avec un ventilateur T/POWER, T/A/LINE ou AIRLINE FCV. Lisez attentivement ce manuel en même temps que le manuel d'utilisation approprié pour le dispositif d'alimentation en air avant d'utiliser l'équipement.**

 **Le ventilateur T/POWER doit être équipé de filtres sélectionnés dans la gamme TORNADO de filtres, qui conviennent pour les dangers existants sur le lieu de travail.**

 **Ce produit ne doit être utilisé qu'avec des filtres de la marque Protector, fabriqués par Scott Health and Safety Limited. L'utilisation de tout autre filtre annulera l'approbation et diminuera probablement le niveau de protection fourni.**

 **NE CONFONDEZ PAS les marquages de filtres EN 12941 et EN 12942 TORNADO avec les marquages de filtres concernant les autres Normes Européennes (EN).**

 **N'UTILISEZ PAS le T25 dans des espaces confinés, dans des atmosphères pauvres en oxygène (<19.5%), dans des atmosphères riches en oxygène (>23%) ou dans les endroits présentant un risque grave ou mortel.**

 **N'UTILISEZ PAS la calotte si la température ambiante est en dehors de l'intervalle entre -10°C et +50°C. Des taux d'humidité relative maximum de 95 % ne présentent pas de problèmes opérationnels.**

 **N'UTILISEZ PAS l'appareil s'il est endommagé. On doit inspecter la partie faciale et le flexible d'air avant de les utiliser pour vérifier qu'ils ne sont pas endommagés (par exemple : attaque par des produits chimiques, coutures séparées ou cassées) pouvant provoquer des fuites ou diminuer la protection. Il est obligatoire d'inspecter l'appareil tous les mois en Grande-Bretagne dans le cadre de la réglementation COSHH et on recommande vivement de l'inspecter tous les mois dans les autres pays.**

 **La protection ne sera assurée que si l'appareil est monté correctement.**

 **Les niveaux de protection peuvent être réduits si la vitesse du vent dépasse 2 mètres par seconde.**

 **Dans le cas improbable d'une panne du dispositif d'alimentation en air dans une zone dangereuse, la teneur en oxygène diminuera et la teneur en dioxyde de carbone augmentera dans la calotte. ON DOIT ENLEVER L'ENSEMBLE CASQUE/CALOTTE LE PLUS TÔT POSSIBLE POUR NE PAS ETRE SUFFOQUÉ, ET ON DOIT QUITTER LA ZONE IMMÉDIATEMENT.**

 **Les parties faciales TORNADO peuvent être utilisées dans certaines atmosphères explosives et inflammables lorsqu'on les utilise avec un T/POWER certifié comme étant à sécurité intrinsèque. Il appartient à l'employeur de vérifier que la certification sécurité intrinsèque est compatible avec un environnement particulier.**

 **En cas d'efforts particulièrement importants, la pression dans l'appareil peut devenir négative en cas de débit maximum d'inhalation.**

 **Les filtres ne doivent pas être montés directement sur l'ensemble casque/calotte.**

SPECIFICATION

Description :		Cagoule complète et pélerine
Classification pour utilisation avec :	T/POWER T/A/LINE AIRLINE FCV	EN 12941 TH3 EN 1835 LDH3 EN 14594 3B
Débit nominal minimum pour utilisation avec :	T/POWER T/A/LINE AIRLINE FCV	140 L/min 140 L/min 175 L/min
Facteur de protection attribué* (Nominal) lorsqu'il est utilisé avec :	T/POWER T/A/LINE AIRLINE FCV	40 (500) 40 (200) 40 (200)
Plage de température de fonctionnement :	Cagoule Dispositif d'alimentation en air	-10°C à +50°C Voir le Manuel d'utilisation du dispositif d'alimentation en air utilisé.
Matériaux :	Cagoule Visière	Polyester avec revêtement Hypalon ou polyamide avec revêtement caoutchouc Trellchem Super Butyl/Viton. Option Polycarbonate ou Acétate
Poids - (Ensemble calotte et casque) :		920 Grammes

** Conformément à EN 529 : 2005*

SELECTION DU DISPOSITIF D'ALIMENTATION EN AIR

Le tableau suivant indique les dispositifs d'alimentation en air agréés pour utilisation ave chaque masque **T25** :

Type de masque		Type de dispositif d'alimentation en air		
Pièce No.	**Description de matériau**	**T/POWER**	**T/A/LINE**	**AIRLINE FCV**
T25/AC T25/PC	Polyester avec Revêtement Hypalon	✔	✔	✖
T25/AC/AS T25/PC/AS	Polyester avec Revêtement Hypalon - (Anti- statique+)	✔	✔	✖
T25/AC/CS T25/PC/CS	Polyamide avec Revêtement Caoutchouc Butyl/Viton	✔	✖	✔

+ *Anti- statique, résistivité de surface inférieure à 4.0 x 10^{12} Ohms.*

MARQUAGE ET SIGNIFICATIONS

Les marquages de masque facial **T25** sont conformes à EN 12941, de la manière suivante :

Marquages du masque facial :

Marquages	Signification	Marquages	Signification
SCOTT	Fabricant - Scott Health & Safety	PC	Visière polycarbonate
T25/HOOD/	Nom du produit	AS	Matériau anti- statique
AC	Visière acétate	CS	Matière Butyl/Viton

Marquages de la visière :

Marquages	Signification	Marquages	Signification
SHS	Marque d'identification du fabricant	B	Impact de force moyenne
1	Classe optique 1	9	Résistance aux métaux fondus
F	Impact de faible force	CE	Marque CE

Marquages du casque :

Marquages	Signification	Marquages	Signification
SHS Protector	Marque d'identification du fabricant	LDH3	Désignation de classe - EN 1835
		3B	Désignation de classe - EN 14594
Tuffmaster II	Type de casque	EN397	Homologation du casque
T25	Type d'appareil	50 - 64cm	Dimension de la tête de l'utilisateur - limites inférieure et supérieure
CE	Marque CE	-30°C	Très basse température
0086	Organisme de certification	MM	Classification métal en fusion
TH3	Désignation de classe - EN 12941	440V a.c.	Isolation électrique

PORT

Nota :

Enlevez le film de protection pour le transport sur les surfaces intérieures et extérieures de la visière avant de l'utiliser.

ATTENTION :

Les matériaux susceptibles de venir en contact avec la peau ne provoqueront probablement pas une irritation de la peau et n'auront pas d'autres effets défavorables sur la santé, cependant ils peuvent provoquer des réactions allergiques chez des personnes particulièrement sensibles.

1. Vérifiez que la calotte est en bon état et qu'elle ne présente pas de défaut pouvant diminuer la protection respiratoire et vérifiez que la visière n'est pas décolorée, ce qui pourrait gêner la vision. Vérifiez que le casque et son harnais sont en bon état et ne présentent pas de fissure ou de craquelure. Recourbez le casque et vérifiez qu'aucune craquelure n'apparaît.

2. Endossez le casque et réglez le volant à l'arrière du harnais de tête afin que le harnais soit disposé de manière confortable sur le front. Il peut être nécessaire de régler le berceau du casque pour que la visière soit à la hauteur correcte. Si le berceau est réglé, l'ajustement du casque doit être modifié. La visière peut être rapprochée ou éloignée de la figure en faisant glisser les bras du support de visière à travers les montants de visière. Réglez les cordons de la calotte pour qu'elle soit bien serrée autour du cou, de manière confortable.

3. Vérifiez que les cheveux et les vêtements NE SONT PAS coincés dans le joint d'étanchéité. Disposez le flexible de respiration pour qu'il traîne librement en arrière dans le dos et qu'il ne fasse pas de nœud ou de boucle. Pour plus d'informations, voir le manuel d'utilisation du dispositif d'alimentation en air utilisé.

APRES UTILISATION

ATTENTION-DANGER :

N'ENLEVEZ pas la calotte tant que vous n'avez pas quitté la zone dangereuse.

1. On recommande de nettoyer et de décontaminer la calotte en l'arrosant légèrement ; prenez des précautions pour que l'eau ne pénètre pas dans les filtres ou le boîtier du ventilateur du **TORNADO**. Si de l'eau pénètre dans le ventilateur ou le filtre, elle provoquera une contamination qui sera impossible à éliminer.

2. Veillez à ne pas endommager la visière et en particulier la bande transparente autour de la visière, passez l'éponge sur les surfaces intérieure et extérieure de la partie tête si nécessaire en utilisant de l'eau chaude et un détergent doux comme du ***TriGene***™.

ATTENTION :

- **N'UTILISEZ pas de brosses à poils raides, des détergents ou des solvants agressifs car ils pourraient endommager l'appareil.**
- **EMPECHEZ l'eau de pénétrer dans le flexible de respiration.**

3. Inspecter le calotte, la soupape d'expiration, les cordons, le harnais du

casque, le berceau, la visière et les points de raccordements de visière pour vérifier qu'ils sont en bon état et ne sont pas endommagés. S'ils sont manifestement endommagés, mettez-les au rebut et remplacez les composants comme il y a lieu.

4. Séchez complètement la partie faciale avant de la stocker ou de la ranger avec soin en vérifiant qu'elle n'est pas plissée, éraflée ou déchirée. N'utilisez pas un radiateur ou un moyen de chauffage artificiel portant la température au-delà de 40°C pour le séchage, car ceci pourrait l'endommager.

STOCKAGE

Lorsque vous n'utilisez pas l'équipement, vous devez le stocker dans un local propre et sec, loin des sources directes de chaleur à une température entre +10°C et +30°C et avec un taux d'humidité relative inférieure à 65%.

MAINTENANCE

Inspectez soigneusement tous les composants avant et après chaque utilisation, en particulier le clapet de la soupape d'expiration. Le clapet de la soupape doit être remplacé tous les ans quel que soit son état. Les clapets de soupape stockés ont une durée de vie de cinq ans, et, à cette échéance, on doit les mettre au rebut.

Un code indiquant l'année de fabrication est marqué sur les clapets de soupape. Le code «**07**» correspond à 2007 et un point est ajouté ensuite pour chaque année suivante, ainsi «**07.**» correspond à 2008.

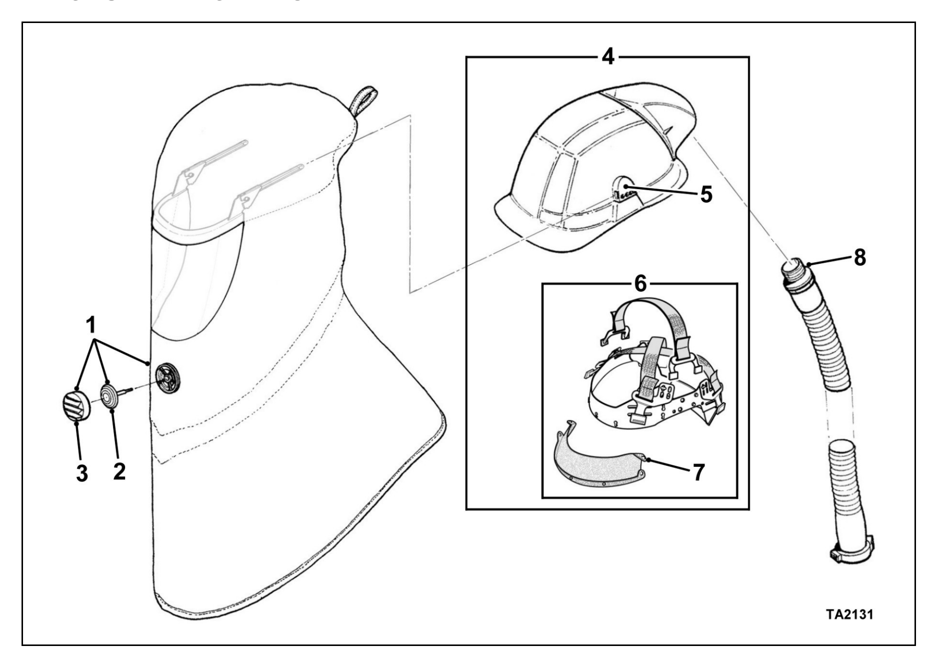
ENREGISTREMENT DES DONNEES D'INSPECTION ET D'ENTRETIEN

Les informations concernant les essais et la maintenance sont enregistrées sur la Fiche d'Inspection et de Maintenance se trouvant à la fin de ce Manuel.

Les informations enregistrées comprennent généralement :

- Le nom de l'employeur responsable de l'appareil.
- La marque, le numéro de modèle ou la marque d'identification de l'appareil, ainsi qu'une description des caractéristiques particulières, permettant de l'identifier sans ambiguïté.
- La date de l'inspection/ maintenance, ainsi que le nom, la signature ou le cachet d'authentification unique de l'inspecteur.
- L'état de l'appareil, des informations sur les défauts constatés et sur les mesures correctives prises.

PIECES DE RECHANGE



Elém	Description		Pièce No.
1	Cagoule - avec Visière en Polycarbonate ***(a)***		T25/HOOD/PC
1	Cagoule - avec Visière en Polycarbonate ***(b)***		T25/HOOD/PC/AS
1	Cagoule - avec Visière en Polycarbonate ***(c)***		T25/HOOD/PC/CS
1	Cagoule - avec Visière en Acétate ***(a)***		T25/HOOD/AC
1	Cagoule - avec Visière en Acétate ***(b)***		T25/HOOD/AC/AS
1	Cagoule - avec Visière en Acétate ***(c)***		T25/HOOD/AC/CS
2	Volet de Soupape d'Expiration	(Paquet de 2)	TOR/VALVE
3	Couvercle de Soupape d'Expiration	(Paquet de 5)	2017146
4	Ensemble Casque		T25/HELMET/ASSY
5	Montants de Visiere	(Paquet de 2)	2011022
6	Harnais de Tete		HXHG71RH
7	Bandeau Anti-transpiration	(Paquet de 20)	HXSB40T
8	Flexible de Respiration		T/HOSE/EPDM
-	Films Pelables	(Paquet de 10)	KIT96/VP
-	Solution TriGene	(1 Litre)	2008247

(a) - Polyester avec Revêtement Hypalon.

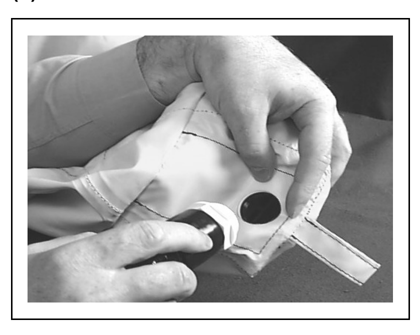
(b) - Polyester avec Revêtement Hypalon - (Anti- statique).

(c) - Polyamide avec Revêtement Caoutchouc Butyl/Viton.

MONTAGE DES RECHANGES

Pour remplacer la calotte :

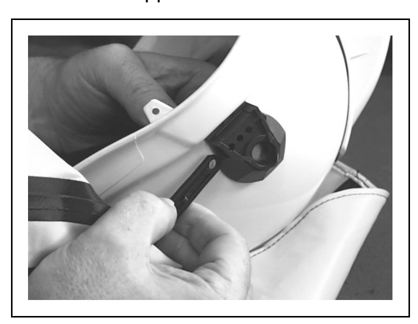
(a) Enlevez la calotte existante



1. Dévissez et enlevez le flexible du casque/calotte (voir *Pour remplacer le flexible* pour plus de détails).



2. Dépliez le calotte à partir de l’arrière du casque de manière à exposer les bras du support de visière.

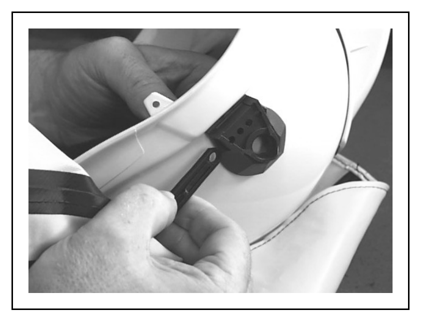


3. Tirez doucement pour séparer les bras de visière des montants sur le casque. Le casque et la calotte sont maintenant séparés.

(b) Montage de la calotte de remplacement



1. Rabattez suffisamment la calotte pour exposer les bras du support de visière et insérer le casque.

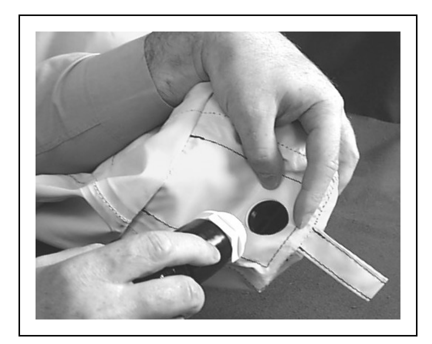


2. Alignez les bras du support de visière avec les montants sur le casque et poussez chaque bras dans son montant respectif.



3. En tenant fermement le casque avec une main et en tenant la calotte avec l’autre main, tirez doucement l’arrière de la calotte sur le casque

jusqu'à ce que le casque soit correctement placé dans la calotte.



4. Vérifiez que le trou de passage du flexible dans la calotte coïncide avec le trou dans le casque. Montez le flexible sur l'ensemble casque/calotte (voir *Pour remplacer le flexible* pour plus de détails).

Pour remplacer le flexible :

1. Enlevez le flexible du casque en tournant la vis dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre.

2. Installez le nouveau flexible en insérant son extrémité filetée dans l'écrou prisonnier à l'intérieur de l'ouverture à l'arrière du casque. Fixez le flexible en vissant la vis dans le sens des aiguilles d'une montre et en la serrant à la main. NE PAS trop serrer.

Pour remplacer la soupape d'expiration :

1. Retirez le couvercle de la soupape, enlevez ensuite le clapet de la soupape d'expiration de son boîtier.

2. Installez la soupape de remplacement et vérifiez que son clapet repose sur le corps. Alignez le couvercle de la soupape avec les encoches de la soupape et enclenchez-le sur la soupape.

Pour remplacer la bande de transpiration :

1. Séparez le casque de la calotte. Tirez la bande ancienne de transpiration pour la séparer des crochets du harnais de tête.

2. Installez la nouvelle bande de transpiration sur les quatre cochets dans la partie avant inférieure de la bande de tête, pliez transversalement cette partie de la bande de tête le plus près possible de la tête, et accrochez sur les deux crochets en haut de la bande de tête.

Pour remplacer le harnais de tete :

1. Séparez le casque de la calotte et retournez le casque pour voir le harnais. Enlevez toutes les languettes de retenue en utilisant les deux pouces pour pousser les languettes vers les extrémités ouvertes des fentes à la périphérie du casque.

2. Insérez complètement les languettes de retenue blanches du harnais de tête de rechange dans les fentes à la périphérie du casque, et enfoncez-les jusqu'à ce qu'elles s'encliquettent en place.

GARANTIE

Les produits de la gamme respiratoire fabriqués dans nos usines de Skelmersdale et Vaasa sont assortis d’une garantie de 12 mois (sauf indication contraire) pour pièces, main-d’oeuvre et retour sur site. La période de garantie court à compter de la date de l’achat par l’utilisateur final.

Ces produits sont garantis contre les défauts ou vices de matériaux et de conception au moment de la livraison. **SCOTT** n’aura aucune responsabilité quant à tout défaut naissant d’un dommage volontaire, d’une négligence, de conditions de travail anormales, du non respect des instructions du fabricant initial, d’une mauvaise utilisation ou d’une altération ou d’une réparation non autorisées.

Il conviendra de présenter un justificatif de la date d’achat en vue de toute réclamation soulevée lors de la période de garantie. Toutes les réclamations en garantie doivent être adressées au **Service Clientèle** de **SCOTT** et se conformer à notre procédure de retour de produits.

ORGANISMES DE CERTIFICATION

Inspec International Limited (0194)
56 Leslie Hough Way,
Salford,
Greater Manchester,
M6 6AJ,
England.

BSI Product Services (0086)
Kitemark House,
Maylands Avenue,
Hemel Hempstead,
HP2 4SQ,
England.